

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



M12-18 C

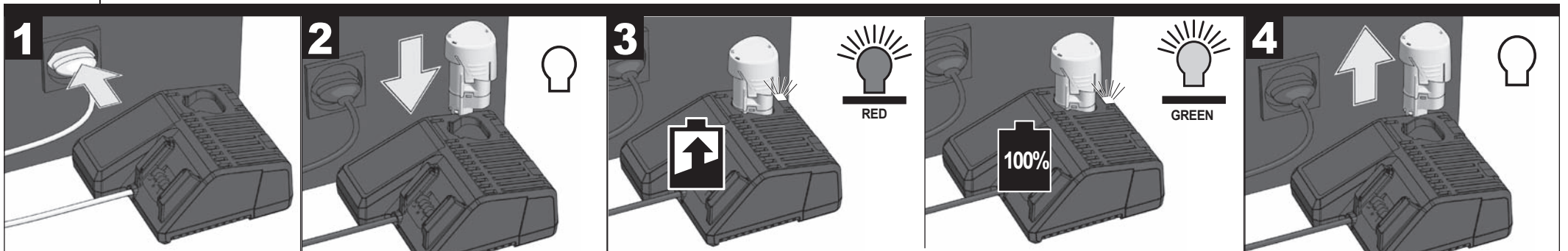
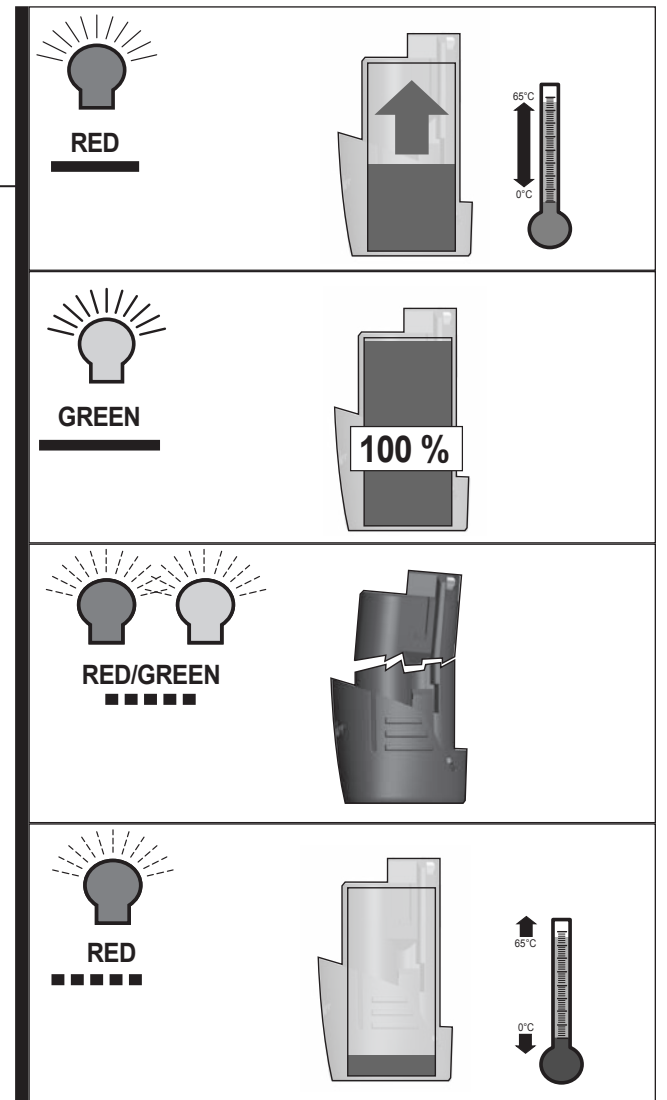
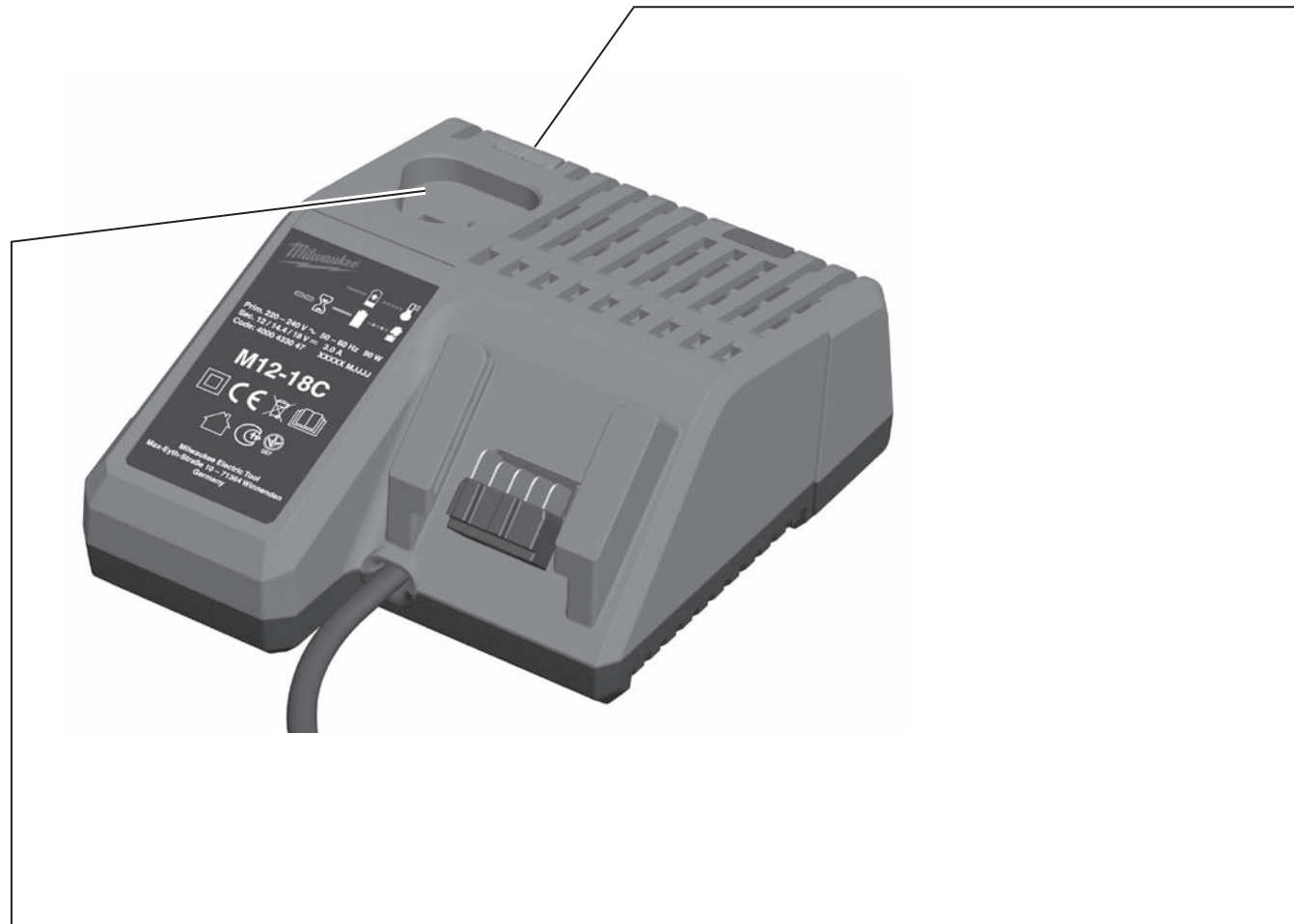
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k
používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originalni instrukcija

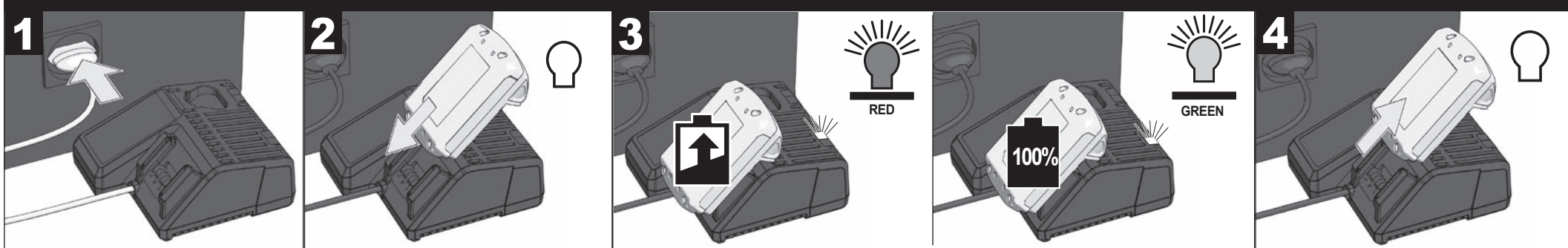
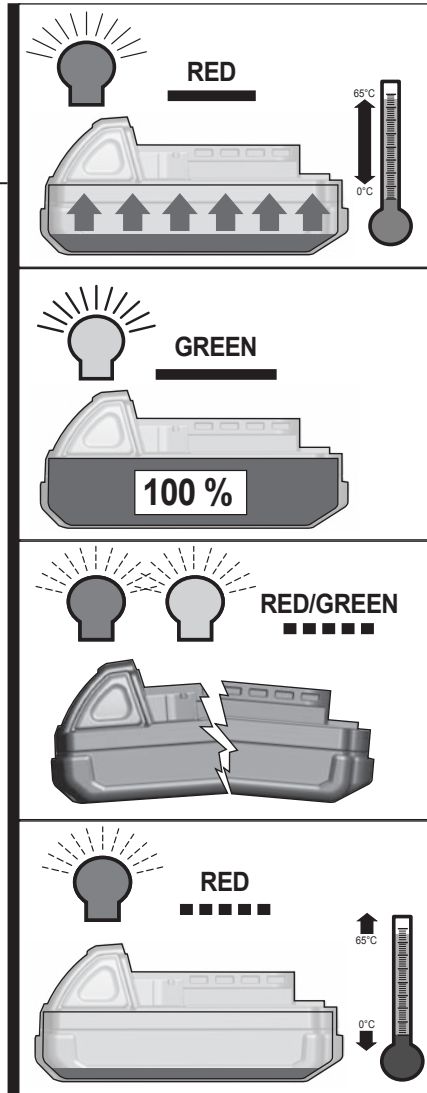
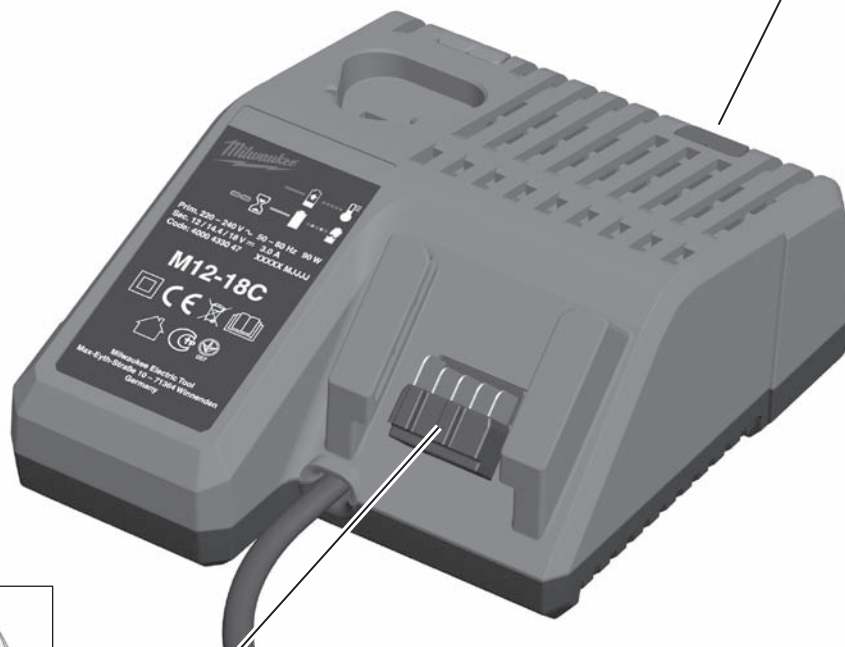
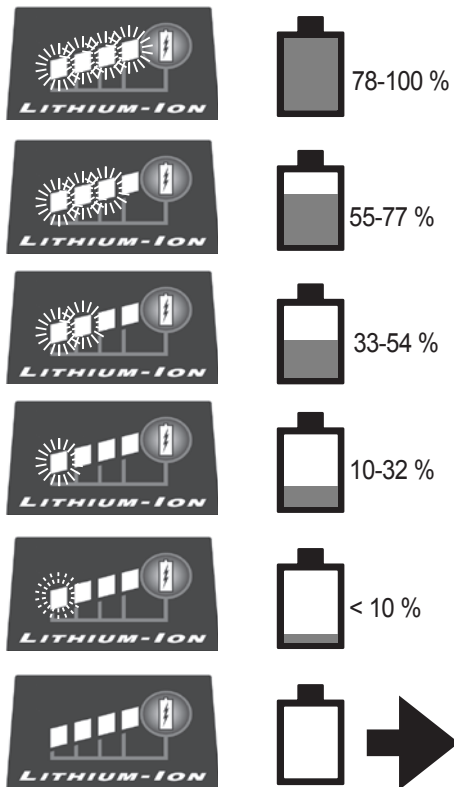
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire
originale
Оригинален прирачник за
работа
原始的指南

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	8
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	9
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	10
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Batterie, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	11
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	12
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	13
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	14
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Nettilslutning, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	15
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Nettikopling, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	16
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	17
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardin mukaisuudesta, Verkkoiliäntä, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	18
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	19
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Şebeke bağlantısı, Akü, Özellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	20
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	21
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová pripojka, Akumulátory, Znaky, Udržba, Symboly	Prosím prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	22
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadczenie zgodności ce, Podłączenie do sieci, Baterie Akumulatorowe, Ważności, Gwarancja, Symboly	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeżenie zaleceń zamie szczyzonych w tej instrukcji.	POLSKI	23
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonosági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Akkuk, Jellegzetességek, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	24
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	25
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	26
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	27
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Akumuliatoriai, Požymiai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	28
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhtised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Akud, Tunnused, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	EESTI	29
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Подключение к электросети, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	РУССКИЙ	30
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Аккумулятори, Характеристики, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	31
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Acumulatori, Caracteristici, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	32
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Главни Врски, Батерии, Карактеристики, Одржување, Симболи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	МАКЕДОНСКИ	33
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 蓄电池, 特点, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	34

12 V



14,4V / 18 V



TECHNICAL DATA

Voltage range 12 V, 14,4 V, 18 V
 Quick charge current 3 A
 Maintaining charge current 500 mA
 Battery charging time with 1.5 Ah 30 min
 Battery charging time with 3.0 Ah 60 min
 Weight according EPTA-Procedure 01/2003 704 g

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Only the following battery packs can be charged with this charger:

voltage	battery	rating (of storage battery)	No. of battery cells
12 V	C12 B	≤ 1.5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1.5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 3
14.4 V	C14 B	≤ 1.5 Ah	4
14.4 V	C14 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 4
14.4 V	M14 B	≤ 1.5 Ah	4
14.4 V	M14 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 4
14.4 V	M14 B4	≤ 4.0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1.5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1.5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2.0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4.0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2.0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4.0 Ah	2 x 5

Do not try to charge non-rechargeable batteries with this charger.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs or chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

The battery clamps of the charger are fed by the mains supply. Do not touch the tool with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This charger charges 12V, 14.4V and 18V Milwaukee Li-Ion battery packs.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Li-Ion BATTERIES

The rechargeable batteries are partially charged. The LED on the battery indicates the state of charge.

If it is not used for long periods, the rechargeable battery will switch to the non-operative state.

When fully discharged the rechargeable battery switches off automatically (depth discharge not possible).

Under extreme circumstances, the internal temperatur of the battery could become too high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

The state of charge can be read by pressing the button on the rechargeable battery. The battery can be left in the electric tool while the reading is taken but it must be switched off at least one minute beforehand (otherwise the display will be inaccurate). The number of LEDs illuminated indicates the state of charge. A flashing LED indicates a max. power reserve of 10%.

As a general principle, if the electric tool should fail to work after inserting the rechargeable battery, then the battery should be plugged into the charger. The displays on the battery and charger will then provide information about the condition of the battery.

In low temperatures work may continue at reduced output.

CHARACTERISTICS

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (red control lamp is illuminated continuously)

When a hot or cold battery pack is inserted into the charger (flashing red lamp), charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature (0°C...65°C). The max. charging current is flowing when the temperature of the Li-Ion-battery is between 0°C and 65°C.

The battery's charging time is between 1 min and 30 min (at 1.5 Ah), depending on the state of discharge.

Once the battery is fully charged, the LED on the charger changes from red to green. It is not necessary to remove the battery after charging. The battery can be stored permanently in the charger without the danger of being overcharged.

If both LEDs flash alternately then the rechargeable battery is either not fully pushed in or there is a fault with the battery or charger. Take the charger and battery out of use immediately for safety reasons and have them inspected by a Milwaukee customer service centre.

Both 12V and 14.4/18V battery packs can be inserted into the charger at the same time, but they will be charged one after the other. The first battery pack to be inserted will be the first one to be charged. The red LED for the second battery pack will flash slowly to indicate that the charging process has not begun yet.

MAINTENANCE

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techntron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

Please read the instructions carefully before starting.



Do not burn used battery packs.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Never charge a damaged battery pack. Replace with a new one.



This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsbereich 12 V, 14,4 V, 18 V
 Ladestrom Schnellladung 3 A
 Erhaltungstrom 500 mA
 Ladezeit mit 1,5 Ah 30 min
 Ladezeit mit 3,0 Ah 60 min
 Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003 704 g

WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Verbrauche Akkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Akku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Mit dem Ladegerät können folgende Akkus geladen werden:

Spannung	Akkutyp	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr). In den Akku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Akkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Fachkenntnis, es sei denn sie werden von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person entsprechend instruiert oder beaufsichtigt. Kinder sind darüber hinaus zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

BESTIMMUNGSGEMÄÙE VERWENDUNG

Dieses Ladegerät lädt Milwaukee Li-Ion Akkus mit 12V, 14,4V und 18V. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Li-Ion-AKKUS

Die Akkus werden teilgeladen ausgeliefert. Die LED am Akku zeigen den Ladezustand an.

Wird der Akku längere Zeit nicht benutzt, schaltet der Akku in den Ruhezustand.

Bei vollständiger Entladung schaltet der Akku automatisch ab (Tiefenentladung nicht möglich).

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

Den Akku dann in das Ladegerät stecken um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.

Der Ladezustand kann durch Drücken der Taste am Akku abgerufen werden. Der Akku kann hierzu im Elektrowerkzeug verbleiben, es muss aber mindestens 1 Minute vorher abgeschaltet werden (sonst ungenaue Anzeige). Die Anzahl der leuchtenden LED beschreibt den Ladezustand. Eine blinkende LED signalisiert eine max. Leistungsreserve von 10%.

Grundsätzlich gilt: sollte das Elektrowerkzeug nach Einstecken des Akkus nicht funktionieren, den Akku auf das Ladegerät stecken. Die Anzeigen an Akku und Ladegerät geben dann Auskunft über den Akkuzustand.

Bei niedrigen Temperaturen kann mit verringerter Leistung weitergearbeitet werden.

MERKMALE

Nach Einstecken des Akkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Akku automatisch geladen (rote LED leuchtet dauernd).

Wenn ein zu warmer oder ein zu kalter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird (rote LED blinkt), beginnt der Aufladevorgang automatisch, sobald der Akku die korrekte

Aufladetemperatur erreicht hat (0°C...65°C). Der max. Ladestrom fließt, wenn die Temperatur des Li-Ion-Akkus zwischen 0...65°C liegt.

Die Ladezeit liegt zwischen 1 min und 30 min, je nachdem wie weit der Akku vorher entladen wurde (bei 1,5 Ah).

Ist der Akku vollständig geladen, schaltet die LED am Ladegerät von rot auf grün.

Der Akku braucht nach dem Aufladen nicht aus dem Ladegerät genommen werden. Der Akku kann dauernd im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

Blinke beide LED abwechselnd, so ist entweder der Akku nicht vollständig aufgeladen oder es liegt ein Fehler an Akku oder Ladegerät vor. Ladegerät und Akku aus Sicherheitsgründen sofort außer Betrieb nehmen und bei einer Milwaukee Kundendienststelle überprüfen lassen.

In das Ladegerät können 12V und 14,4/18V Akkus gleichzeitig eingesteckt werden, sie werden aber nacheinander geladen. Der zuerst eingesteckte Akku wird auch zuerst geladen. Beim zweiten Akku signalisiert die langsam blinkende rote LED, dass der Ladevorgang noch nicht begonnen hat.

WARTUNG

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Milwaukee Kundendienststelle ausgetauscht werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techntron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLS

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Akkus nicht ins Feuer werfen.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.



Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de tension.....	12 V, 14,4 V, 18 V
Courant charge rapide.....	3 A
Charge de maintien.....	500 mA
Durée de charge (1,5 Ah).....	30 min
Durée de charge (3,0 Ah).....	60 min
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003.....	704 g

AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Bien garder tous les avertissements et instructions.**

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Ne pas jeter les accus interchangeable usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants :

Tension	Type d'accu	Capacité nominale	Nombre de cellules
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Ne pas essayer de charger des accus non rechargeables avec ce chargeur
Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne pas introduire des pièces conductrices dans l'appareil.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite. Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, la batterie d'accumulateurs, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste..

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience et/ou de connaissances spécifiques, à moins qu'elles n'aient reçu une instruction concernant l'utilisation de l'appareil et elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

A l'aide de ce chargeur de batteries on pourra charger des batteries à ions de lithium Milwaukee de 12V, 14,4V et 18V.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

LI-ION-ACCUS

Les accus sont livrés dans l'état partiellement chargé. Les LED sur l'accu indiquent l'état de la charge.

L'accu commute sur le mode de repos s'il reste inutilisé pendant une période prolongée.

L'accu se déconnecte automatiquement lors d'une décharge complète (décharge totale impossible).

L'accu peut s'échauffer fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, l'accu se déconnecte.

Mettre alors l'accu en place dans le chargeur pour le recharger et l'activer. Il est possible de voir l'état de charge en enfonceant la touche sur l'accu. Pour cela, l'accu peut rester dans l'outillage électrique, mais il doit être déconnecté au moins 1 minute au préalable (sinon l'affichage est inexact). Le nombre de LED allumées décrit l'état de charge. Une LED clignotante signale une réserve maximale de puissance de 10%.

L'affirmation suivante est en principe valable : l'accu doit être relié au chargeur si l'outillage électrique ne fonctionne pas après la mise en place de l'accu. Les indicateurs sur l'accu et le chargeur livrent alors des renseignements sur l'état de l'accu.

Il est possible de continuer le travail avec une puissance réduite lors de basses températures.

DESCRIPTION

L'accu interchangeable est automatiquement chargé une fois introduit dans le logement du chargeur (la LED rouge est allumée en permanence).

Si un accu interchangeable trop froid ou trop chaud est introduit dans le chargeur (la LED rouge clignote), le processus de charge est automatiquement déclenché dès que l'accu atteint la température de charge correcte (0°C...65°C). Le courant de chargement maximum est atteint lorsque la température de l'accu interchangeable se situe entre 0°C et 65°C.

Le temps de chargement d'un accu interchangeable se situe entre 1 et 30 min., en fonction de son état de décharge (pour 1,5 Ah accu).

Si l'accu est entièrement déchargé, la LED sur le chargeur commute de la couleur rouge sur la couleur verte et les LED sur l'accu s'éteignent.

Il n'est pas nécessaire de sortir l'accu du chargeur après le chargement. L'accu interchangeable peut rester dans le chargeur en permanence. Il ne peut pas être surchargé, et il est ainsi utilisable à tout moment.

Si les deux LED clignotent alternativement, cela signifie soit que l'accu n'est pas inséré complètement, soit qu'une erreur s'est présentée sur l'accu ou sur le chargeur. Pour des raisons de sécurité, il convient de mettre le chargeur et l'accu immédiatement hors service et de les faire contrôler par un centre de service après-vente Milwaukee.

Dans le chargeur de batteries on pourra introduire en même temps des batteries de 12V et de 14,4/18V, mais elles seront chargées l'une après l'autre. Le chargement de la première batterie insérée démarra tout de suite. Pour la seconde batterie le clignotement lent de la DEL rouge remarquera que le chargement n'est pas commencé.

ENTRETIEN

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente Milwaukee étant donné qu'un outillage spécial est nécessaire à cet effet.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
	Ne pas brûler les batteries de recharge.
	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
	Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.
	Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais l'exposer à la pluie.

DATI TECNICI

Gamma di tensione.....	12 V, 14,4 V, 18 V
Corrente di carica rapida.....	3 A
Carica di compensazione.....	500 mA
Tempo di carica (1,5 Ah).....	30 min
Tempo di carica (3,0 Ah).....	60 min
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	704 g

AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Con il carica tensione	tipo di batteria	capacità nominale	n. celle della batteria
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili. Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche (pericolo di cortocircuito).

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio. Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolungh e la spina siano integri e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Questo dispositivo non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza specifica, salvo che vengano istruite e sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza. Inoltre i bambini dovranno essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con il dispositivo.

UTILIZZO CONFORME

Questo caricabatterie è in grado di ricaricare batterie a ioni di litio Milwaukee da 12V, 14,4V e 18V.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

LI-ION-BATTERIE

Gli accumulatori vengono forniti parzialmente carichi. I LED sull'accumulatore indicano lo stato della carica.

Se l'accumulatore non viene utilizzato per un periodo prolungato, esso passa allo stato di riposo.

Se la carica dell'accumulatore scende al minimo esso si spegne automaticamente (così non può scaricarsi completamente).

Sottoposto a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne.

Inserire l'accumulatore nell'apparecchio carica-batterie per ricaricarlo e attivarlo.

Lo stato di carica può essere consultato premendo l'apposito pulsante sull'accumulatore. L'accumulatore può rimanere nell'utensile elettrico ma l'utensile deve essere stato spento almeno un minuto prima (altrimenti l'indicazione non è precisa). Il numero dei led accesi indica lo stato di carica. Un led lampeggiante segnala una riserva di prestazione residua del 10%.

Regola di base: se dopo la connessione dell'accumulatore l'utensile elettrico non dovesse funzionare, bisogna inserire l'accumulatore nel caricatore. I led sull'accumulatore e sul caricatore forniscono informazioni circa lo stato di carica. A basse temperature si può continuare a lavorare a potenza ridotta.

BREVE INDICAZIONE

Dopo aver inserito la batteria nel caricatore la batteria sarà automaticamente ricaricata (il LED rosso rimane sempre acceso).

Quando una batteria calda o fredda è inserita nel caricatore (luce rossa lampeggiante), la ricarica inizia automaticamente una volta che la batteria raggiunge la giusta temperatura di ricarica (0°C...65°C). La corrente di carica maggiore si ha quando la batteria ha una temperatura tra i 0°C ed i 65°C.

Il tempo di carica va dai 1 ai 30 minuti, a seconda delle condizioni di scarica in cui si trova la batteria (con 1,5 Ah batteria).

Se l'accumulatore è del tutto carico, il LED sul carica-batterie passa da luce rossa a luce verde e i LED sull'accumulatore di spengono.

Non è necessario rimuovere la batteria dopo la ricarica. La batteria può essere tenuta sempre nel caricatore senza pericolo di sovraccarico.

Se entrambi i led lampeggiano in alternanza le possibilità sono due: o l'accumulatore non è inserito del tutto o c'è un difetto dell'accumulatore o del caricatore. In questo caso si consiglia di non usare più il caricatore e l'accumulatore e di farli controllare da un centro di assistenza post-vendita Milwaukee.

Nel caricabatterie è possibile inserire contemporaneamente batterie da 12V e da 14,4/18V, che però verranno ricaricate l'una dopo l'altra. La batteria inserita per prima verrà caricata per prima. Per la seconda batteria il lampeggio lento del LED rosso segnala che la procedura di caricamento non è ancora iniziata.

MANUTENZIONE

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza Milwaukee; per la sostituzione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.
	Non buttare gli accumulatori riciclabili nel fuoco.
	Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accole separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.
	Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.

DATOS TÉCNICOS	
Gama de voltaje	12 V, 14,4 V, 18 V
Intensidad de carga rápida	3 A
Carga de mantenimiento	500 mA
Tiempo de carga (1,5 Ah)	30 min
Tiempo de carga (3,0 Ah)	60 min
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	704 g

⚠ ATENCIÓN: Lea atentamente las indicaciones e instrucciones de seguridad. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD			
No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.			
Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:			
tensión	tipo	amperaje	no. de c. células
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.
No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).
No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).
No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.
No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.
No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.
Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.
Este aparato no es apropiado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de experiencia o de conocimientos especiales, a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad. Además, los niños deben estar siempre bajo la supervisión de un adulto para evitar que jueguen con el aparato.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD
Este cargador carga baterías de Lítio-Ion de Milwaukee de 12V, 14,4V y 18V.
No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA
Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.






Li-Ion-BATERÍA
Las baterías se distribuyen parcialmente cargadas. Los LED de la batería indican el estado de carga.
Si el acumulador no se utiliza durante un largo período de tiempo, éste conmutará al estado inactivo.
En caso de descarga completa, el acumulador se desconecta automáticamente (no es posible una descarga profunda).
En condiciones de carga extrema la batería puede calentarse mucho. En tal caso la batería se desconecta.
Meta entonces la batería en el cargador para recargarla otra vez y activarla.
El estado de carga se puede consultar presionando la tecla del acumulador. El acumulador puede permanecer en la herramienta eléctrica, pero ésta se debe desconectar como mínimo 1 minuto antes (de lo contrario, la indicación será inexacta). El número de LED encendidos describe el estado de carga. Un LED intermitente indica una reserva máxima de potencia de un 10%.
En principio es válido lo siguiente: en el caso de que la herramienta eléctrica no funcione tras insertar el acumulador, enchufe éste último en el aparato de carga. Los indicadores del acumulador y el aparato de carga le informarán sobre el estado del primero.
En caso de bajas temperaturas, se puede seguir trabajando a menor potencia.

● **SEÑALIZACIÓN**
Al insertar la batería en el cargador se cargará de manera automática (el LED rojo brillará de manera ininterrumpida)

Quando se inserta en el cargador una batería demasiado fría o caliente (diodo roja intermitente), la carga se realizará de manera automática una vez que la batería alcance la temperatura adecuada (0°C...65°C).
El tiempo de carga oscila entre 1 y 30 minutos, dependiendo del nivel previo de descarga del acumulador (para 1,5 Ah batería).
Al encontrarse el acumulador completamente cargado, el diodo LED en el cargador cambia de color rojo a verde y los diodos en el acumulador se apagan.
No es necesario retirar la batería tras la carga. Se puede mantener en el cargador si riesgo de sobrecarga.
Si los dos LED parpadean alternativamente, o bien el acumulador no se ha colocado correctamente o hay un error en éste último o en el aparato de carga. Por motivos de seguridad, ponga inmediatamente fuera de servicio tanto el aparato de carga como el acumulador y lívelos a un punto de atención al cliente de Milwaukee para que los revisen.

MANTENIMIENTO
Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de Milwaukee, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.
Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos).
En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS

-  Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta
-  No eche al fuego baterías usadas.
-  ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
-  No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.
-  Sólo para uso en interiores

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Gama de tensões	12 V, 14,4 V, 18 V
Corrente de carga rápida	3 A
Carga de manutenção	500 mA
Tempos de carga (1,5 Ah)	30 min
Tempos de carga (3,0 Ah)	60 min
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003	704 g

⚠ ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choques elétricos, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA			
Não queimar acumuladores gastos nem deixá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.			
Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:			
Voltem	Acumulador	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).
Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).
Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.
Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.
Não toque nesses pontos com objectos condutores.
Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.
Antes de cada utilização inspeccionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.
Este aparelho não é apropriado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas (inclusive crianças) ou uma falta de experiência ou conhecimentos especializados, a não ser que elas sejam instruídas ou supervisionadas correspondentemente por uma pessoa responsável pela sua segurança. Além disso, crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
UTILIZAÇÃO AUTORIZADA
O carregador rápido carrega acumuladores Milwaukee C18 Li-Ion de 18V.
Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE
Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Li-Ion-ACUMULADOR
Os acumuladores são fornecidos parcialmente carregados. O diodo luminoso (LED) no acumulador indica a condição de carga.
Caso não seja utilizada por muito tempo, a bateria assume o modo de repouso.
Em caso de descarregamento total, a bateria desliga-se automaticamente (não é possível um subdescarregamento).
O acumulador pode aquecer fortemente sob cargas extremas. Nesse caso o acumulador desliga-se.
Voltar então a colocar o acumulador no carregador para o carregar de novo e para assim o activar.
O estado da carga pode ser verificado, premindo a tecla na bateria. A bateria pode, para isto, permanecer na ferramenta eléctrica, devendo contudo ser desligada, pelo menos 1 minuto antes (caso contrária, a indicação é imprecisa). O LED luminoso descreve o estado da carga. Um LED intermitente sinaliza uma reserva de potência máxima de 10%.
Basicamente, resulta que: se a ferramenta eléctrica não funcionar após o encaixe da bateria, deve encaixar-se a bateria no carregador. As indicações na bateria e no carregador dão, então, informação acerca do estado da bateria.
Em caso de temperaturas baixas, pode trabalhar com uma potência mais reduzida.






CARACTERÍSTICAS
Depois de pôr o acumulador recarregável na gaveta do carregador, ele recarrega automaticamente (o LED vermelho dá uma luz contínua).
Se se puser no carregador um acumulador recarregável demasiado quente ou demasiado frio (LED vermelha a piscar), o pr^oCesso de carregamento automático só

começa depois de atingida a temperatura ideal para o carregamento (0°C...65°C). A max. corrente de carga dá-se quando a temperatura do acumulador está entre 0°C e 65°C.
O tempo de carga do acumulador é entre 1 min. e 30 min. (a 1,5 Ah acumulador) dependendo do estado de descarga.
Quando a bateria estiver completamente carregada, o LED no carregador muda do vermelho para o verde e os LEDs na bateria desligam.
O acumulador não precisa de ser retirado do carregador depois do carregamento. O acumulador pode permanecer no carregador. Não há o perigo de sobrecarga e fica sempre operacional.
Se ambos os LED acenderem alternadamente, ou a bateria não está totalmente encaixada, ou existe uma avaria na bateria ou no carregador. Retirar imediatamente o carregador e a bateria de funcionamento, por questões de segurança, e mandá-los examinar num Posto de Atendimento ao Cliente Milwaukee.
En el cargador pueden introducirse simultáneamente baterías de 12 V y 14,4/18V. Sin embargo, las baterías serán cargadas una tras de otra. La primera batería introducida también será cargada en primer lugar. En el caso de la segunda batería, el LED rojo indica mediante luz intermitente lenta que el proceso de carga aún no ha comenzado.

MANUTENÇÃO

Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substituído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.
Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).
A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

-  Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.
-  Não jogue os acumuladores usados no fogo.
-  Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
-  Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.
-  O aparelho destina-se unicamente a ser utilizado em trabalhos interiores; não exponha o aparelho à chuva.

TECHNISCHE GEVEGENS	
Spanningsbereik.....	12 V, 14,4 V, 18 V
Laadstroom bij snelladen.....	3 A
Bewaarladen.....	500 mA
Laadtijd (1,5 Ah).....	30 min
Laadtijd (3,0 Ah).....	60 min
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	704 g

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden gelade

Spanning	Type accu	Kapaciteit	Aantal cellen
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Met het laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare accu's worden geladen.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !) .

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar !) .

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

Nooit beschadigde accu's opladen, deze direct vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandcontactdoos nemen.

Dit apparaat is niet geschikt voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring resp. vakkennis, tenzij ze dienovereenkomstig worden geïnstrueerd of begeleid door een voor de veiligheid verantwoordelijke persoon. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Este carregador é apropriado para acumuladores de íões de lítio da Milwaukee com 12V, 14,4V e 18V.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

Li-Ion-AKKU

De accu's worden gedeeltematig geladen geleverd. De LED's op de accu geven de laadtoestand weer.

Wanneer de accu gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, schakelt hij over naar de rusttoestand.

In geval van een ontleding schakelt de accu automatisch uit (volledig ontleding niet mogelijk).

Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit.

Steek de accu in het laadtoestel om hem weer op te laden en te activeren.

De laadtoestand kan worden opgeroepen door het indrukken van de toets aan de accu . De accu kan hiervoor in het elektrische gereedschap blijven, moet echter minimaal 1 minuut van tevoren worden uitgeschakeld (in het andere geval geen exacte weergave). Het aantal brandende LED's beschrijft de laadtoestand. Een knipperende LED signaleert een max. vermogensreserve van 10 %.

In principe geldt: wanneer het elektrische gereedschap na het insteken van de accu niet functioneert, dient de accu op het oplaadapparaat te worden geplaatst. De weergaven aan de accu en het oplaadapparaat informeren u over de accu-toestand. Bij lage temperaturen kan met een gereduceerd vermogen verder gewerkt worden.

KENMERKEN

Nadat de accu in de schacht van de lader is gestoken, wordt de accu automatisch geladen (rode LED brandt constant).

Wanneer een te warme of te koude accu in de lader wordt gestoken (rood lampje flinkert), wordt de accu automatisch geladen zodra hij de correcte laadtemperatuur heeft bereikt (0°C, -65°C). De max. laadstroom wordt bereikt als de temperatuur van de wisselakku ligt tussen 0°C...65°C

De laadtijd ligt tussen 1 en 30 minuten, afhankelijk van hoever de accu van tevoren ontladen is (bij 1,5 Ah accu).

Wanneer de accu is volgeladen, schakelt de LED aan het laadtoestel van rood naar groen en doven de LED's aan de accu.

De accu heeft na het laden niet uit de lader te worden gehaald. De accu kan desnoods continu in de lader blijven zonder risico van overladen.

Wanneer beide LED's afwisselend knipperen is de accu niet volledig opgeladen of de accu in dit geval om veiligheidsredenen niet meer en laat deze controleren door een Milwaukee klantenservice.

Acumuladores 12V e 14,4/18V podem ser conectados ao mesmo tempo no carregador, mas eles são carregados consecutivamente. O primeiro acumulador conectado é carregado primeiro. No segundo acumulador o LED que pisca lentamente mostra que o carregamento ainda não foi iniciado.






ONDERHOUD

Wanneer de metaanuitleiding is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencilferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN

	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
	Accu's nimmer in vuur werpen.
	Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
	Nooit beschadigde accu's opladen, deze direct vervangen.
	Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.

TEKNISCHE DATA

Spandevidde.....	12 V, 14,4 V, 18 V
Ladestrom, lnyoplading.....	3 A
Vedligeholdelseeladning.....	500 mA
Opladningstid (1,5 Ah).....	30 min
Opladningstid (3,0 Ah).....	60 min
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	704 g

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Opbrugt udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaftelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Følgende typer batterier kan oplades

Spænding	Batteri type	Kapacitet	Antal celler
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Metaldeler o.lign. må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortsluitningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Metaldeler o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortsluitningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værktøjs-

.Dette apparat er ikke beregnet til brug for personer (herunder børn), der har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, med mindre disse personer er under opsyn af eller har fået instruktion i brugen af apparatet fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at garantere, at de ikke leger med apparatet.

TILTÆNKT FORMAL

Dit laadtoestel laadt Milwaukee lithium-ion-accu's met 12V, 14,4V en 18V.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til en fasetet vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikkåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Li-Ion-BATTERI

Batterierne udleveres halvt opladede. LED'erne på batteriet angiver ladetilstanden.

Hvis batteriet ikke benyttes gennem længere tid, skifter batteriet om til hviletilstand.

Ved fuld afladning kobler batteriet automatisk fra (dybafledning ikke mulig).

Under ekstreme belastninger kan batteriet blive meget varmt. I så tilfælde kobler batteriet fra.

Sæt batteriet i ladeadapteren for at genoplade det og aktivere det.

Ladetilstanden kan aflæses ved at trykke på tasten på batteriet. Batteriet kan blive i el-værktøjet, men skal kobles fra mindst 1 min. inden aflæsningen (ellers unøjagtig visning). Ladetilstanden indikeres af antallet af lysende dioder. En blinkende lysdiode indikerer en maks. kapacitetsreserve på 10%.

Grundlæggende gælder: Hvis el-værktøjet ikke fungerer, efter at batteriet er sat i, skal batteriet sættes i ladeadapteren. Så vil visningerne på batteri og ladeadapter informere om batteriets tilstand.

Ved lave temperaturer kan der arbejdes videre med forringet ydelse.

BESKRIVELSE

Når batteriet er blevet sat ind i skakten på ladeaggregatet, lades batteriet automatisk (rød LED lyser konstant).

Hvis batteriet er for varmt eller for koldt, når det sættes i ladeaggregatet, (rød kontrollampe blinker), starter opladningen automatisk, når batteriet har nået den korrekte opladningstemperatur (0°C, -65°C). Ved korrekt temperatur - mellem 0°C, -65°C- opnar man optimal opladning.

Laderen oplader batterierne på mellem 1 til 30 min. (1,5 Ah batteri) alt efter batteritype og antallet tidligere opladninger

Når batteriet er ladet helt op, skifter lysdioden på ladeadapteren fra rød til grøn, og lysdioderne på batteriet går ud.

Det er ikke nødvendigt at tage batteriet ud af ladeaggregatet efter opladningen. Batteriet kan blive siddende i ladeaggregatet. Det er således altid klar til brug og kan ikke overoplades.

Blinker begge lysdioder skiftevis, er batteriet enten ikke presset helt op, eller der foreligger fejl i batteri eller ladeadapter. Af sikkerhedsgrunde skal brugen af ladeadapter og batteri indstilles omgående; indlever enhederne for nærmere eftersyn hos Milwaukee-kundeservice.

In het laadtoestel kunnen 12V- en 14,4/18V-accu's tegelijkertijd worden geplaatst, maar ze worden na elkaar opgeladen. De als eerste geplaatste accu wordt ook als eerste opgeladen. Bij de tweede accu signaleert de langzaam knipperende rode led dat het laadproces nog niet is begonnen.






VEDLIGEHOLDELSE

Såfremt nettilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktøj dertil.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresse).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektkilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.
	Brænd ikke batterienheder af.
	Elværktøj må ikke bortskaftes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 1802/96/EF om bortskaftelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt lværktøj indsamles separat og bortskaftes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
	Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.
	Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn.

TEKNISKE DATA	
Spenningsområde	12 V, 14,4 V, 18 V
Ladestrøm hurtiglading	3 A
Bevaringslading	500 mA
Ladetid (1,5 Ah)	30 min
Ladetid (3,0 Ah)	60 min
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyrer 01/2003	704 g

⚠ OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger. Feil ved overholdelsen av advarene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarene og informasjonene.

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Spänning	Batteritype	Nominell kapasitet	Antall celler
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare). Metalldeleler må ikke komme inn i innskyvningsjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupaack skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Denne apparatet er ikke egnet for bruk av personer (også barn) med innskrenket kroppslige, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring hlv. fagkunnskap hvis de ikke får veiledning og passet på av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Når det gjelder barn, så må man holde dem under oppsyn hele tiden for å kunne være sikker på at de ikke leker seg med apparatet.

FORMALSMESSIG BRUK

Denne ladeaggregat oplader Milwaukee Li-ion-batterier å 12V, 14,4V og 18V.

Denne apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Li-ion-BATTERIER

De oppladbare batteriene leveres lett oppladet. Batteriets lysdioder viser oppladningsnivået.

Blir de oppladbare batteriet ikke bruk i lengre tid, skifter batteriet automatisk til hviletilstand.

Er batteriet helt utladet slår det seg automatisk av (dyputlading er ikke mulig).

Ved ekstreme belastninger kan batteriet bli veldig varmt. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut automatisk.

Sett batteriet da i laderen for å få det oppladet og aktivert igjen

Batteriets oppladningstilstand vises ved trykking av lasten på batteriet. Til dette kan batteriet forbli i elektroverktøyet, men verktøyet må være avslått i minst et minutt (elles er angivelsen unøyaktig). Antallet på det lysende LEDet beskriver oppladningstilstanden. Et blinkende LED, signaliserer en reserve effekt på 10 %.

Principielt gjelder: fungerer elektroverktøyet ikke etter i setting av det oppladbare batteriet, skal batteriet settes i laderen. Displayene på det oppladbare batteriet og på laderen gir opplysninger om batteriets tilstand.

Ved lave temperaturer kan det arbeides videre med forminskert effekt.

KJENNETEGN

Etter at vekselbatteriet er stukket inn i sjakten på laderen blir vekselbatteriet automatisk ladet opp (rød LED lyser kontinuerlig).

Hvis et for varmt eller for kaldt vekselbatteri blir satt inn i laderen (rød lampe blinker), begynner ladeprosessen automatisk så snart batteriet har nådd den riktige ladetemperaturen (0°C...65°C).

Ladetiden ligger mellom 1 min og 30 min, alt etter hvor mye vekselbatteriet ble utladet (ved 1,5 Ah batteri).

Er batteriet ladet helt opp, skifter LEDet på laderen fra rødt til grønt og LEDene på batteriet slutter å lyse.

Vekselbatteriet må ikke tas ut av laderen etter oppladingen. Vekselbatteriet kan bli stående i laderen. Det kan ikke bli ladet opp for mye og er dermed alltid klart til bruk. Blinker begge LEDene avvekslende, er enten batteriet ikke satt skikkelig på eller noe feil med batteriet eller laderen. Av sikkerhetsgrunner skal laderen og batteriet taes ut av bruk med en gang og kontrolleres av Milwaukee kundeservice.

12V og 14,4/18V-batterier kan settes til opplading i ladeaggregatet samtidig, de oplades dog kun et ad gangen. Det batteri, der settes i først, oplades først. Ved det andet battén signalerer den langsomt blinkende røde LED, at oppladingen endnu ikke er begyndt.


VEDLIKEHOLD

Når nettledningen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for Milwaukee, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.


Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).


Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER

 Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.

 Brenn aldri opp oppladbare batteri.

 Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 1802/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

 Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

 Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.

TEKNISKA DATA

Spänningsområde	12 V, 14,4 V, 18 V
Laddningsström snabbbladning	3 A
Underhållsladdning	500 mA
Laddningstid (1,5 Ah)	30 min
Laddningstid (3,0 Ah)	60 min
Vikt enligt EPTA 01/2003	704 g

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsinformation och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Kasta inte förbrukade batterier. lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Med denna laddare kan följande batterier laddas

Spänning	Typ	Kapacitet	Antal Celler
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Ej oppladningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Den får inte vidröras med strömförande föremål.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Denne apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfaringhet respektive fackkunnskap annat än om en person som kan ansvara för säkerheten har instruert dessa personer eller har dem under oppsikt. Barn ska alltid hållas under oppsikt for att säkerställa att de inte leker med apparaten.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denne laderen lader opp Milwaukee Li-ion batterier med 12V, 14,4V og 18V.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskyften. Anslutning kan även ske till elluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruksjonen motsvarar skyddsklass II.

Li-ion-BATTERIER

Batteriene levereras med lite laddning. Lysdioderna på batteriet indikerer laddningsnivåen.

Om akkumulatorm inte används längre tid övergår den til vilotillstånd.

Om den är helt urladdad fränkopplas akkumulatorm automatisk (en djupurladdning är inte möjlig).

Vid extrem belastning kan batteriet bli väldigt varmt. I ett sådant fall stängs batteriet av automatisk.

Sätt då batteriet i laddaren for att ladda upp och aktivera det igen.

Laddningstilståndet vises om man trycker på knappen på akkumulatorm.

Akkumulatorm kan vara kvar i elverktøyet, men det måste ha stängts av minst 1 minutt innann (annars får man ingen exakt indikering). Antalet LED'er som lyser beskriver laddningstilståndet. En blinkande LED signalerer en max effektreserv på 10%.

Principielt gäller følgende: Om elverktøyet inte fungerer efter det att akkumulatorm har satts på plats i elverktøyet ska akkumulatorm plasseras på laddaren. Indikeringarna på akkumulatorm og laddaren informerer då om laddningstilståndet.

Vid låga temperaturer kan man fortsatt ått använda elverktøyet, men med lågre effekt.

KÄNNEMÄRKE

När du satt i batteriet i facket på laddaren, så påbörjas laddningen omedelbar (den röda lysdioden lyser med varmt sken)

Om du sätter i ett kallt eller varmt batteri i laddaren (blinkande röd kontrollampa), så påbörjas laddningen så snart batteriet fått rätt temperatur (0°C...65°C). Max. laddningsström vid temperatur mellan 0°C...65°C.

Allt efter batteriets kondisjon ligger laddningstiden mellan lo och 30 min. (vid 1,5 Ah batteri)

När batteriet är fulladdat växlar LED-indikeringen på laddaren från rött till grönt og LED-indikeringen på batteriet slöcknar.

Du behöver inte flytta batteriet etter laddning. Batteriet kan förvaras permanent i laddaren utan risk for överladdning .

Om båda LED:erna blinkar omväxlande så har man antingen inte satt på akkumulatorm ordentlig eller också är det något fel på akkumulatorm eller laddaren. Av säkerhets skål ska då varken akkumulatorm eller laddaren användas längre. Kontakta omgående Milwaukee-kundeservicen for kontroll.

I laderen kan 12V og 14,4/18V oppladbare batterier settes i samtidig, men de blir ladet opp etter hverandre. Det batteriet som settes i først, blir ladet også ladet opp først. Ved batteri nummer lo signaliserer det sakte blinkende røde lyset at oppladingen ikke har begynt ennå.


SKÖTSEL

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en Milwaukee serviceverkstad, då det erfordras spesialverktøy for bytet.


Använd endast Milwaukee-tillbehör og Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).


Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppgje maskinens art. nr. (som finns på typskyften) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

 Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.

 Kasta aldrig utbytbare batterier i elden.

 Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk og elektronisk utrustning og dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat og lämnas till miljøvennlig återvinning.

 Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.

 Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus, Får ej utsättas for regn.

TEKNIK VERILER

Genilim aralığı.....	12 V, 14,4 V, 18 V
Hızlı şarj akımı.....	3 A
Deңgeleme şarjı.....	500 mA
Şarj süresi (1,5 Ah).....	30 min
Şarj süresi (3,0 Ah).....	60 min
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	704 g

⚠ UYARI! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyunuz. Açıklanan uyarılar ve talimat hükümlerine uymadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Kullanılmıs kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerini çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar. Lütfen bu konuda yetkili satıcınıza bilgi alın.

Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

Genilim	Akü tipi	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi). Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiyip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Bu cihaz bedensel, duysusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyimleri ve konu bilgileri yetersiz olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanılması için uygun değildir, ancak kendilerine güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından ilgili talimatların verilmesi veya gözetlenmeleri durumu hariçtir. Çocuklar ayrıca, cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdırlar.

KULLANIM

Bu pil şarj cihazı Milwaukee marka 12V, 14,4V ve 18V'luk şarj edilebilir lityum iyon pilleri şarj eder.

Bu alet sadece belirtigi gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke genilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Li-Ion-AKÜ

Aküler kısmen dolu olarak teslim edilir. Aküdeki LED ışıkları akünün doluluk durumunu gösterir.

Akü uzun bir süre kullanılmazsa, tekrar durma konumuna gelir.

Akü tamamen boşaltıldığında otomatik olarak kapanır (derinlemesine boşaltma mümkün değildir).

Aküye aşırı yüklenme durumunda akü ısınabilir. Bu durumda kendiliğinden kapanabilir.

Aküyü tekrar doldurmak ve aktif hale getirmek amacı ile şarja bağlayın.

Akünün üzerinde bulunan düğmeye basmak suretiyle, aküye yapılan yükleme durdurulur. Bununla ilgili olarak akü elektro cihazında kalabilir, ancak önceden aşgari 1 dakika süre ile kapatılması lazımdır (aksi takdirde tam olarak göstermez). Işıklı LED göstergesindeki sayılar, yükleme durumunu tanımlar. Yanıp sönen LED ışıklar maksimum % 10 oranında güç rezervini sinyal eder.

Ana hatlarıyla şu esas geçerlidir: Şayet elektro alet akü ile bağlanmasına rağmen çalışmazsa, aküyü yükleme cihazına bağlayın.Akü ve yükleme cihazındaki işaret ve göstergeler, akünün durumu hakkında bilgi verir.

Düşük ısılarda az bir randımanla çalışmaya devam edilebilir.

ÖZELLİKLER

Değiştirilebilir kartuş akü şarj cihazının yuvasına yerleştirildikten sonra kartuş akü otomatik olarak şarj olur (kırmızı IŞIK sönüklü yanar).

Çok sıcak veya çok soğuk bir kartuş akü şarj cihazına yerleştirilecek olursa (Kırmızı LED yanıp sönür), kartuş akü kususuz şarj sıcaklığına eriştikten sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar (0°C.. 65°C). Maksimum şarj akımı, kartuş akünün sıcaklığı 0°C..65°C arasıda iken geçer.

Şarj işlemi, kartuş akünün deşarj durumuna göre, 1 ile 30 dakika arasında sürer (1,5 Ah'de akü).

Akü tamamen dolu ise, LED göstergesi kırmızıdan yeşile geçer ve aküdeki LED'lerin ışıkları sönür.

Kartuş akünün şarj işleminden sonra şarj cihazından çıkarılması şart değildir. Kartuş akü sürekli olarak şarj cihazı içinde kalabilir. Bu durumda akü aşırı ölçüde şarj olmaız ve her zaman kullanıma hazır olur.

Her iki LED göstergesi değişiki tokuşlu yanıp sönüyorsa, bu durumda ya akü tam olarak oturmamıştır veya akü veya yükleme cihazında bir hata vardır. Yükleme cihazı ve akü emniyet tedbirlerinden dolayı derhal kapatılmalı ve Milwaukee Müşteri Servisi tarafından kontrol ettirilmelidir.

Pil şarj cihazına 12V ve 14,4/18V'luk şarj edilebilir piller aynı zamanda takılabilir, ancak sırasıyla şarj edilirler. İlk olarak takılan şarj edilebilir pil ilk olarak şarj edilir. İkinci şarj edilebilir pilde yavaş yanıp sönen kırmızı LED lamba, şarj işleminin henüz başlamadığını göstermektedir.

BAKIM

Eğer şebeke bağlantı kablosu hasar görürse, özel aletler gerekli olduğundan, bunun bir Milwaukee müşteri servisi tarafından değiştirilmesi şarttır.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Değiştirilebilir aküleri (kartuş aküleri) ateşe atmayın.



Elektrikli el aletlerinin evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmıys elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkınyndaki 2002/96/EC Avrupa yönetmelğine göre ve bu yönetgeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarılanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.



Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın

TECHNICKÁ DATA

Rozsah napětí.....	12 V, 14,4 V, 18 V
Nabíjecí proud rychlonabíjení.....	3 A
Udržovací proud.....	500 mA
Doba nabíjení (1,5 Ah).....	30 min
Doba nabíjení (3,0 Ah).....	60 min
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....	704 g

⚠ UPOZORNĚNÍ! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

SPECIÁLNÍ BEZPE NOSTNÍ UPOZORNŇÍ

Použitě nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabíží ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Nabíječky mohou být nabitý následující typy akumulátorů :

Napětí	Typ akumulátoru	Jmen.kapacitaa	Počet článků
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Nabíječky nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Neskladujte spolu s vodivými předměty.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Před každým použitím nabíječky překontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zesláříe. Poškozené díly nechte opravit odborníky.

Tento přístroj není vhodný k použití prostřednictvím osob (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo chybějícími zkušenostmi popř. odbornými znalostmi. Iedaže by takové osoby byly příslušně poučené nebo pokud by byly pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Kromě toho je nutné na děti dávat pozor také kvůli tomu, aby se zabezpečilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

OBLAST VYUŽITÍ

Tato nabíječka nabíjí baterie 12 V, 14,4 V a 18 V Milwaukee Li-Ion.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍT

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Li-Ion-AKUMULÁTORY

Akulmátory se dodávají částečně nabitě. Kontrolky LED na akumulátoru ukazují stav nabití.

Nepoužívá-li se akumulátor delší dobu, přepne se automaticky do klidového stavu. Při úplném vybití se akumulátor automaticky vypne (hloubkové vybití není možné). V případě extrémního zatížení může dojít k silnému ohřevu akumulátoru, který se následně vypne.

Akulmátor v tomto případě k dobítí a aktivaci vložte opět do nabíječky.

Přítom může akumulátor zůstat v elektrickém nářadí, které se však musí nejméně 1 minutu předem vypnout (v opačném případě může dojít k chybné indikaci). Počet LED popisuje stav nabití. Blikající LED signalizuje maximální výkonostní rezervu ve výši 10%.

V zásadě platí: nefunguje-li elektrické nářadí po zasunutí akumulátoru a po zapnutí, nasadte akumulátor na nabíječku. Kontrolky na akumulátoru a na nabíječce signalizují stav nabíjení akumulátoru.

Při nízkých teplotách lze v práci pokračovat se sníženým výkonem.

UPOZORNĚNÍ

Po nasazení akumulátoru do nabíječky je akumulátor automaticky nabíjen (červená kontrolka LED svítí nepřerušovaně).

Je-li do nabíječky nasazen hodně teplý a nebo hodně studený akumulátor (bliká žlutá LED), počne nabíjení až když akumulátor dosáhne správné teploty (0°C..65°C).

Doba nabíjení je od 1 min. do 30 min. Podle toho jak byl akumulátor vybitý (u kapacity 1,5 Ah akumulátor).

Po úplném nabití akumulátoru se kontrolní LED nabíječky přepne z červené na zelenou a kontrolní LED akumulátoru zhasnou.

Po nabití není nutné akumulátor vyjmout z nabíječky. Může trvale zůstat v nabíječce. Nemůže dojít k jeho přebíití a tak je stále v pohotovosti.

Blikají-li obě kontrolní LED střídavě, není akumulátor buď plně nasazený na nabíječce nebo na akumulátoru či nabíječce došlo k chybě. V tomto případě z bezpečnostních důvodů akumulátor a nabíječku ihned vypněte a nechteje zkontrolovat v servisu firmy Milwaukee.

Do nabíječky se mohou současně zasunout baterie 12 V a 14,4/18 V, ale budou se nabíjet postupně za sebou. Bateriae zasunutá dříve se nabíje jako první. U druhé baterie signalizuje pomalu blikající červená LED dioda, že proces nabíjení ještě nezačal.

ÚDRŽBA

Poškodí-li se přívodní kabel, je nutná oprava v odborném servisu Milwaukee, protože je potřebný speciální klíč.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz „Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informací o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Před spuštěnám stroje si pečlivě přečtete návod k používání.



Akulmátory nevhazujte do ohně.



Elektrické náradí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské smernice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisu jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbrat oddělene od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!



Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorách, nepoužívat v dešti.

TECHNICKÉ ÚDAJE	
Rozsah napätia.....	12 V, 14,4 V, 18 V
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania	3 A
Udrživacie nabíjanie	500 mA
Doba nabíjania (1,5 Ah).....	30 min
Doba nabíjania (3,0 Ah).....	60 min
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003	704 g

⚠ UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobit' požiar a/alebo ťažké poranenie.
Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.
S týmto nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:

Napätie	Typ akumulátora	Menovitá kapacita	Počet článkov
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

S týmto nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjateľné batérie.
Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).
Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).
Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.
Nesiahať s vodivými predmetmi do prístroja.
Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.
Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predizovaci kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostatnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.
Tento prístroj nie je vhodný na použitie prostredníctvom osôb (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo chýbajúcimi skúsenosťami príp. odbornými znalosťami, iba ak by tieto boli adekvátne poučené, alebo ak by boli pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Okrem toho treba na deti dávať pozor aj kvôli tomu, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.

Použitie podľa predpisov

Táto nabíjačka nabíja 12 V, 14,4 V a 18 V batérie Milwaukee Li-Ion.
Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

Sieťová prípojka

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannéj triedy II.

Li-Ion-AKUMULÁTORY

Akumulátory sa dodávajú čiastočne nabité. Kontrolky LED na akumulátore ukazujú stav nabitia.
Ak sa akumulátor nepoužíva dlhšiu dobu, prepne sa automaticky do kludového stavu.
Pri úplnom vybití sa akumulátor automaticky vypne (hlbkové vybitie nie je možné).
V prípade extrémneho zataženia môže dôjsť k silnému ohrevu akumulátora, ktorý sa následne vypne.
Akumulátor v tomto prípade k dobitiu a aktivácii vložte opäť do nabíjačky.
Prítom môže akumulátor zostať v elektrickom náradí, ktoré sa však musí najmenej 1 minútu vopred vypnúť (v opačnom prípade môže dôjsť k chybnéj indikácii). Počet LED popisuje stav nabitia. Blíkajúca LED signalizuje maximálnu výkonnosť rezervy vo výške 10%.
V zásade platí: ak nefunguje elektrické náradie po zasunutí akumulátora po zapnutí, nasadte akumulátor na nabíjačku. Kontrolky na akumulátore a na nabíjačke signalizujú stav nabíjania akumulátora.
Pri nízkych teplotách je možné v práci pokračovať so zníženým výkonom.






ZNAKY

Po zastrčení výmenného akumulátora do zasúvacieho otvoru nabíjacieho zariadenia sa výmenný akumulátor automaticky nabíja (červená kontrolka LED svieti neprerušovane).
Ak je do nabíjacieho zariadenia zastrčený príliš teplý alebo príliš studený výmenný akumulátor (červená LED-dióda blíkajúca), nabíjanie začne automaticky až keď výmenný akumulátor dosiahne správnu nabíjaciu teplotu (0°C...65°C). Max. nabíjací prúd preteká, ak teplota výmenného akumulátora leží medzi 0°C...65°C.
Doba nabíjania je medzi 1 min a 30 min, podľa toho, do akej miery bol výmenný akumulátor vybitý (pri 1,5 Ah akumulátore).
Po úplnom nabití akumulátora sa kontrolní LED nabíjačky prepne z červenej na zelenú a kontrolní LED akumulátora zhasnú.
Výmenný akumulátor nemusí byť po nabití vyliahnúty z nabíjacieho zariadenia. Výmenný akumulátor môže byť nepretržite v nabíjacom zariadení. Nemôže pritom dôjsť k preblijaniu a akumulátor je takto vždy prevádzkyschopný.
Ak blíkajú obe kontrolné LED striedavo, nie je akumulátor buď naplno nasadený na nabíjačku, alebo na akumulátore či nabíjačke došlo k chybe. V tomto prípade z bezpečnostných dôvodov akumulátor a nabíjačku ihneď vypnite a nechajte skontrolovať v servise firmy Milwaukee.

ÚDRZBA

Ak dôjde k porušeniu sieťovej prípojky, táto porucha musí byť odstránená zákazníckym centrom Milwaukee, pretože k oprave je potrebné špeciálne náradie. Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).
Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Technic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

-  Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
-  Použitie akumulátory nehádzať do ohňa.
-  Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektrickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.
-  Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.
-  Prístroj je určený na použitie v krytých priestoroch, prístroj nevystavujte dažďu.

DANE TECHNICZNE

Zakres napiecia.....	12 V, 14,4 V, 18 V
Prąd szybkiego ładowania	3 A
Ładowanie podtrzymujące	500 mA
Czas ładowania baterii akumulatorowej (1,5 Ah).....	30 min
Czas ładowania baterii akumulatorowej (3,0 Ah).....	60 min
CieŜar wg procedury EPTA 01/2003.....	704 g

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.
Przy pomocy ładowarki można ładować następujące wkładki akumulatorowe:

Napięcie	Typ akumulatora	Pojemność	Liczba celek
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.
Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).
Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).
Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.
Nie dotykać urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.
Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.
Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują oznaki uszkodzeń lub zmęczenia materiału na elektronarzędziu, kablu i wtyczce. Naprawę uszkodzonych części zlecać upoważnionym Przedstawicielom Serwisu.
Urządzenie to nie jest przeznaczane do tego, aby mogło być używane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osób o braku doświadczenia względnie wiedzy fachowej, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną przez nią odpowiednio poinstruowane, jak należy używać tego urządzenia. Ponadto należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie będą one bawiły się urządzeniem.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ładowarka szybkoładująca ładuje wymienne akumulatorki Milwaukee C18 Li-Ion od 18V.
Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Li-Ion-BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatorki są dostarczane w stanie częściowo naładowanym. Diody elektroluminescencyjne na akumulátorze sygnalizują stan ładowania.
Jeśli akumulatorki przez dłuższy czas nie jest używane, przelącza on na stan spoczynkowy.
Przy całkowitym wyładowaniu akumulatorki automatycznie wyłącza (zbyt głębokie wyładowanie jest niemożliwe).
Pod wpływem ekstremalnych obciążeń akumulatorki może silnie nagrzać się. W takim wypadku akumulatorki wyłącza się.
Wówczas należy wetknąć akumulatorki do ładowarki, aby go ponownie naładować i aktywować.
Stan naładowania można wywołać przez naciśnięcie klawisza na akumulátorze. Akumulatorki może przy tym pozostać w elektronarzędziu, trzeba je jednak przedtem wyłączyć co najmniej 1 minutę wcześniej (w przeciwnym razie wskazanie jest niedokładne). Ilość świecących diod opisuje stan naładowania. Jedna migająca dioda sygnalizuje maksymalną rezerwę mocy 10%.
Obowiązuje zasada: Jeśli elektronarzędzie po założeniu akumulatorki nie działa, umieścić akumulatorki na urządzeniu do ładowania. Wskazania akumulatorki i urządzenia do ładowania informują wtedy o stanie akumulatorki.
Przy niskich temperaturach można dalej pracować z obniżoną mocą.






WŁAŚCIWOŚCI

Po założeniu baterii do gniazda ładowarki proces ładowania baterii rozpoczyna się automatycznie (czerwona LED pali się światłem ciągłym)
W przypadku włożenia gorącej lub zimnej baterii akumulátorowej do ładowarki (żółta lampka) ładowanie rozp. znie się automatycznie po osiągnięciu przez baterię akumulátorową właściwej temperatury ładowania (0°C...65°C).
Czas ładowania wynosi od 1 min do 30 min (przy 1,5 Ah baterii) zależnie od stanu rozładowania.
Gdy akumulatorki jest naładowany w pełni, dioda elektroluminescencyjna urządzenia do ładowania przelącza się z czerwonej na zieloną, a diody na akumulátorze gasną. Nie ma konieczności wymywania baterii akumulátorowej po ładowaniu. Bateria może być przechowywana w ładowarce na stałe bez niebezpieczeństwa przelądowania.
Jeśli obie diody migają na przemian, albo akumulatorki nie jest całkowicie nasunięty, albo mamy do czynienia z usterką akumulatorki lub urządzenia do ładowania. Urządzenie do ładowania i akumulatorki ze względów bezpieczeństwa natychmiast wyłączyć z ruchu i przekazać do kontroli w punkcie serwisowym Milwaukee.
Do nabíjačky sa môžu súčasne zasunúť 12 V a 14,4/18 V batérie, budú však nabíjané postupne za sebou. Batéria zasunutá skôr sa nabíja ako prvá. Pri druhej batérii signalizuje pomaly blíkajúca červená LED dióda, že proces nabíjania sa ešte nezačal.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

W przypadku uszkodzenia sznura połączeniowego, wymiany może dokonać wyłącznie warsztat naprawy wyznaczony przez producenta. Związane jest to z koniecznością użycia narzędzi specjalistycznych.
Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).
Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Technic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

-  Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.
-  Zużytych akumulatorów nie wrzucać do ognia.
-  Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
-  Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.
-  Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Nie wystawiać na deszcz.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диапазон напряжений.....	12 V, 14,4 V, 18 V
Ток быстрого заряда.....	3 A
Поддерживаемый заряд.....	500 mA
Время заряда батареи (1,5 Ah).....	30 min
Время заряда батареи (3,0 Ah).....	60 min
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003.....	704 g

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по безопасности и инструкции. Улучшения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Напряжение	Модель емкости (при хранении)	Номинальная	Количество элементов в аккумуляторе
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Не старайтесь зарядить неперезаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Не допускаются попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет поврежден или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также в случае недостатка опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они получили от людей, отвечающих за их безопасность, указания по пользованию устройством или находятся под контролем этих лиц. Кроме того, необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное зарядное устройство заряжает литий-ионные аккумуляторные батареи Milwaukee 12 V, 14,4 V и 18 V.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Li-Ion-АККУМУЛЯТОР

Аккумуляторы при поставке заряжены не полностью. СД на аккумуляторе показывают степень заряженности.

Если аккумулятор не используется длительное время, он переключается в состояние покоя. При полной разрядке аккумулятор автоматически отключается (глубокая разрядка невозможна).

При очень высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреваться. В этом случае он отключается.

Чтобы снова зарядить и активировать аккумулятор, подключите его к зарядному устройству. Для контроля уровня зарядки нажать кнопку на аккумуляторе. При этом аккумулятор можно не отсоединять от электроинструмента, однако минимум за 1 минуту до проверки его необходимо отключить (иначе индикация будет неточной). Степень зарядки определяют по количеству горящих диодов. Мигание диода сигнализирует, что резерв составляет макс. 10%.

Если после присоединения аккумулятора инструмент не работает, проверьте аккумулятор, установив его на зарядное устройство. Степень зарядки см. по показаниям индикаторов на аккумуляторе и зарядном устройстве.

При низких температурах можно продолжать работать с пониженной мощностью.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторы начнут автоматически заряжаться, после помещения их в зарядное устройство (красный СД горит постоянно)

При установке на зарядное устройство горячих или холодных аккумуляторов (бóльшй индикатор мигает), зарядка начнется автоматически при достижении аккумуляторами необходимой температуры (0°C...65°C). Максимальный ток зарядки возникает, когда температура аккумулятора находится в пределах от 0°C до 65°C

Время зарядки аккумулятора находится в пределах от 1 мин до 30 мин (при 1,5 Ач аккумулятор) в зависимости от степени разряда.

Если аккумулятор заряжен полностью, то светодиод на зарядном устройстве переключается с красного цвета на зеленый и светодиод на аккумуляторе погаснет.

Нет необходимости снимать аккумуляторы с зарядного устройства после зарядки. Аккумуляторы могут постоянно находиться в зарядном устройстве без риска перезарядки.

Попеременное мигание обоих светодиодных индикаторов указывает на неплотное присоединение аккумулятора либо неисправность аккумулятора или зарядного устройства.

При неисправности немедленно отключите в целях безопасности зарядное устройство и аккумулятор и сдайте их на проверку в сервисный центр Milwaukee .

К зарядному устройству можно одновременно подключать аккумуляторы 12 В и 14,4/18 В, но они будут заряжаться по очереди. Сначала заряжаются то аккумулятор, который был подсоединен первым. Медленно мигающий красный светодиод у второго аккумулятора свидетельствует о том, что процесс зарядки еще не начался.


ОБСЛУЖИВАНИЕ


Вли шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.


Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techntron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ

 Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.


 Израсходованные сменные аккумуляторы не бросайте в огонь.


 Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/ЕС по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.

 Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

 данное устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускаются оставлять устройство под дождем.

 Соответствие техническому регламенту

 Национальный знак відповідності України

 TR 066

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННИ

Диапазон на напряжением.....	12 V, 14,4 V, 18 V
Ток на зарядке при бързо заряджане.....	3 A
Поддържаемо заряджане.....	500 mA
Време на заряджане (1,5 Ah).....	30 min
Време на заряджане (3,0 Ah).....	60 min
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	704 g

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност. Улучшения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Не изхвърляйте изхабените аккумулятори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите аккумулятори, моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Със зарядното устройство могат да се зареждат следните аккумулятори:

Напрежение	Тип на аккумулятора	Номинален капацитет	Брой на клетките
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Със зарядното устройство да не се зареждат батерии, които не са зареждащи се.

Не съхранявайте аккумуляторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

В гнездото за аккумулятори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте аккумулятори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.

Ако аккумуляторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващи кабел, аккумуляторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или старене. Повредените части да се поправят само от специалист.

Този уред не е подходящ за използване от лица (включително деца) с редуцирани физически, сензорни или умствени качества или с недостатъчен опит, респективно специализирани познания, освен ако те не бъдат инструктирани или наблюдавани от отговорящо за тяхната безопасност лице. Освен това контролирайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда..

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Това зарядно устройство зарежда литиево-ионни батерии Milwaukee от 12V, 14,4V и 18V.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛА В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шuko", понеже конструкцията е от защитен клас II.

Li-Ion-АККУМУЛАТОРИ

Аккумуляторите се доставят полузаредени. Светодиодът на аккумулятора показва състоянието на зареждане.

Ако аккумуляторната батерия не се използва по-дълго време, тя се превключва в състояние на покой.

При пълно разреждане аккумуляторната батерия автоматично се изключва (не е възможно дълбоко разреждане).

При крайни натоварвания аккумуляторът може силно да се нагрее. В такъв случай аккумуляторът изключва.

Тогава аккумуляторът да се включи към зарядното устройство, за да се дозареди и активира.

Състоянието на зареждане може да се провери, като се натисне бутонът на аккумуляторната батерия. За цела батерията може да остане в електроинструмента, но трябва да се изключи най-малко 1 минута преди това (иначе показанието няма да е точно). Числото на светещи светодиода описва състоянието на зареждане. Ако светодиодът мига, това е сигнал, че максималният резерв от мощност е 10%.

По принцип важи следното: ако след поставяне на аккумуляторната батерия електроинструментът не работи, поставете батерията в зарядното устройство. Това показанието на батерията и на зарядното устройство ще Ви дадат информация за състоянието на зареждане на батерията.

При ниски температури можете да продължите работа с намалена мощност.

Li-Ion-ХАРАКТЕРИСТИКИ

След поставяне на аккумулятора в гнездото на зарядното устройство аккумулятор се зарежда автоматично (червеният светодиод свети непрекъснато)

Ако в зарядното устройство бъде поставен твърде топъл или твърде студен аккумулятор (червената LED-индикация мига), процесът на зареждане започва автоматично, когато аккумуляторът достигне необходимата температура на зареждане. (0°C...65°C). Максималният ток на зареждане протича, когато температурата на аккумулятора е между 0...30°C.

Времето за зареждане е между 1 min и 60 min, в зависимост от това колко е бил разреден преди това аккумуляторът (при 1,5 Ah аккумулятор).

Когато аккумуляторната батерия е заредена напълно, светодиодът на зарядното устройство се превключва от червена на зелена светлина, а светодиодите на аккумуляторната батерия угасват.

След зареждането аккумуляторът няма нужда да се изважда от зарядното устройство. Аккумуляторът може да остане продължително време в зарядното устройство. При това той не може да бъде презареден и винаги е в експлоатационна готовност.

Ако двата светодиода мигат поред, или аккумуляторната батерия не е пълната напълно, или има неисправност на батерията или на зарядното устройство. От съображения за сигурност веднага изключете зарядното устройство и батерията и ги отнесете за проверка в сервис на Milwaukee.


В зарядното устройство могат да се поставят едновременно батерии от 12V и 14,4/18V, но биват зареджани една след друга. Първо се зарежда поставената първа батерия. При втората батерия бавно мигащата LED светлина сигнализира, че процесът на зареждане все още не е започнал.

ПОДДРЪЖКА


Ако кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да бъде сменен от сервис на Milwaukee, защото за това са необходими специални инструменти. Да се използва само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дават за подмяна в сервис на Milwaukee (вжикте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Techntron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетифренния номер върху заводската табелка.


СИМВОЛИ

 Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

 Не хвърляйте сменяемите аккумулятори в огъня.

 Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейската директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.

 Ако аккумуляторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

 Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.

DATE TEHNICE	
Interval de tensiuni	12 V, 14,4 V, 18 V
Curent de incarcare rapidă	3 A
Încărcare de întreținere	500 mA
Timp de încărcare baterie (1,5 Ah)	30 min
Timp de încărcare baterie (3,0 Ah)	60 min
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	704 g

⚠️ AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.
Pastrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizării ulterioare.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de rezidui menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Următoarele pachete de acumulatori pot fi încărcate cu acest încărcător:

Tensiune	acumulator	care dă acumulatorului	numărul de elemente ale
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Nu încercați să încărcăți acumulatorii nereîncărcabili cu acest încărcător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risic de scurtcircuit)

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al încărcătorului. (risic de scurtcircuit)

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate .

Nu atingeți aparatul cu obiecte conducătoare de electricitate.

Nu încercați niciodată o baterie deteriorată. Înlocuiți cu una nouă.

Înainte de utilizare, verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile vor fi efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Acest aparat nu este indicat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv de copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiență și nu au suficiente cunoștințe de specialitate, decât dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru securitatea lor sau dacă au fost instruite corespunzător de acestea. Copiii trebuie de asemenea supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICE

Încărcătorul se poate utiliza pentru încărcarea acumulatorilor Li-ion Milwaukee cu 12 V, 14,4 V și 18 V.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

LI-ION-ACUMULATORI

Acumulatoroarele se livrează încărcate parțial. LED-ul de la acumulator indică starea de încărcare.

Dacă nu se utilizează perioade mai lungi, acumulatorul se va comuta pe starea.

Când s-a descărcat complet, acumulatorul se oprește automat (nu e posibilă descărcarea de profunzime).

Sub sarcini extreme, acumulatorul se poate încălzi puternic. Într-un asemenea caz, acumulatorul se decuplează.

Pentru a-l reîncărca și activa, puneți acumulatorul în în aparatul de încărcare.

Starea încărcării poate fi citită apăsând butonul de pe acumulator. Acesta poate fi lăsat în scula electrică în timp ce se efectuează citirea dar trebuie oprit cel puțin un minut înainte (altfel afișajul va fi imprecis). Numărul ledurilor luminate indica o stare de încărcare . Un led clipind indică o rezervă maximă de energie de 10%.

Ca principiu general, dacă scula electrică nu funcționează după inserarea acumulatorului, atunci acesta trebuie pus în încărcător. Afișajele de pe acumulator și încărcător vor furniza informații despre starea acumulatorului.

La temperaturi scăzute funcționarea poate continua la randament redus.

CARACTERISTICI

După introducerea acumulatorului în locașul lui din încărcător, acumulatorul se va încălzi automat (LED-ul roșu aprins permanent).

Când un acumulator rece sau fierbinte este introdus în încărcător (becul roșu clipește), încărcarea va începe automat odată ce bateria atinge temperatura corectă de încărcare (0°C... 65°C). Curentul maxim de încărcare trece când temperatura bateriei este între 0°C and 65°C.

Timpul de încărcare este între 1 min. și 30 min. (la acumulatorul de 1.5 Ah) , în funcție de starea de descărcare.

Odată ce bateria este complet încărcată, ledul de pe încărcător se schimbă de la roșu la verde iar ledurile de pe baterie se sting.

Nu este necesar să scoateți acumulatorul după încărcare.Acumulatorul poate fi ținut permanent în încărcător fără a exista pericolul de supralîncărcare.

Dacă ambele leduri clipeș alternativ atunci fie că acumulatorul nu este complet împins înăuntru, fie există o problemă cu el sau cu încărcătorul. Scoateți imediat din uz încărcătorul și acumulatorul pentru rațiuni de siguranță și trimiteți-le pentru inspecție la un centru de asistență clienți Milwaukee.

În încărcătorul de acumulatori pot fi introdusi simultan acumulatori de 12 V și de 14,4/18 V, dar ei vor fi încălcați pe rând. Primul acumulator introdus va fi încărcat mai întâi. La al doilea acumulator, clipitul intermitent lent al LED-ului roșu semnalezază faptul că procesul de încărcare încă nu a început.


INTREȚINERE


Când cordonul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, el trebuie înlocuit numai de către un atelier de reparații stabilit de către producător, deoarece sunt necesare scule speciale.


Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)


Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.


SIMBOLURI

 Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii

 Nu ardeți pachetele de acumulatori uzate

 Nu aruncați scule electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuieuse colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.

 Nu încercați niciodată un pachet de acumulatori defect. Înlocuiți cu unul nou.

 Acest aparat este recomandat doar pentru utilizare în interior. Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie.

TEHNICI CI PODATO CI

Scala na voltaja	12 V, 14,4 V, 18 V
Tek na brzo polneње	3 A
Odrjuвање na polneње	500 mA
Vreme potrebno za polneње na baterijata (1,5 Ah)	30 min
Vreme potrebno za polneње na baterijata (3,0 Ah)	60 min
Težina според ЕПТА-процедурата 01/2003	704 g

⚠️ ВНИМАНИЕ! Прочитајте ги безбедносните напoмени и упатства.

Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тежки повреди.

Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Milwaukee ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Следните батерии може да се полнат со овој полнач:

волтажни	јачина на батерија	број на ќелии	на батерија (на резервна батерија)
12 V	C12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1,5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 3
14,4 V	C14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	C14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B	≤ 1,5 Ah	4
14,4 V	M14 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 4
14,4 V	M14 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1,5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3,0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2,0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2,0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4,0 Ah	2 x 5

Со овој полнач не се обидувајте да полните батерии кои не се напојуваат.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Метални парчиња не смеат да навлезат во делот за полнење на батерија (ризик од краток спој).

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Не го допирајте алатот со предмети кои се проводници на струја.

Не полнете оштетените батерии. Заменете ги со нови.

Пред употреба проверете дали машината, кабелот и приклучокот се исправни. Ако се оштетени дозволени се поправки исклучиво од авторизиранот сервис.

Овој апарат не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи деца) со намалени телесни, сензорични или душевни способности или со недостаток на искуство односно стручно знаење, освен во случај кога наведените лица соодветно се инструирани или надгледувани од страна на лице кое што е одговорно за нивната безбедност. Покрај тоа децата ионака треба да бидат надгледувани за да бидете сигурни дека нема да играат со апаратот.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Овој полнач за батерии е наменет за полнење на 12-волтни, 14,4-волтни и 18-волтни Li-Ion батерии на Milwaukee.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

LI-ION-БАТЕРИИ

Батериите се испорачуваат делумно наполнети. LED-овите на батеријата ја покажуваат состојбата со полнењето.

Доколку не се користени подолг период, батерии кои можат да се полнат.

Кога ќе се испразнат целосно, батериите кои можат да се полнат автоматски се исклучуваат (не е возможно тотално испразнување).

Под екстремни оптоварувања батеријата може многу да се вжешти. Во таков случај батеријата се исклучува.

Тога ш ставете ја батеријата во уредот за полнење за повторно да ја наполните и активирате.

Наполнетоста на батериите може да се прочита со притискање на копчето на самата батерија. Таа може да се остави во електричниот апарат додека се проверува состојбата при полнење, но мора да се извадат најмалку една минута пред крајот (бидејќи дисплејот нема да дава точни вредности). Бројот на LED диоди вклучени ја означува наполнетоста.Трепкањето на LED означува максимална резерва на енергија од 10%.

Општо правило е доколку електричниот апарат не работи по ставањето на батеријата, тогаш таа треба да се стави во полначот. Дисплејот на батеријата и полначот тогаш ќе дадат информација за состојбата на батеријата.

При ниски температури може да се успори работата.

КАРАКТЕРИСТИКИ

По поставувањето на батеријата во лежиштето на полначот, таа ќе започне автоматски да се полни (црвеното LED светло останува вклучено)

Ако во полначот поставите премногу ладна или прегреана батерија (трепкање на црвената светилка), тој автоматски ќе започне да ги полни истите откако батеријата ја постигнала соодветната температура за напојување (0oC... 60oC). Максимален проток на енергија при полнење се постигнува кога температурата на батериите е меѓу 0oC и 65oC.

Времето на полнење на батеријата е меѓу 1 и 30 минути (при 1,5Ah), зависно од степенот на испразнетост на батеријата.

Кога батеријата целосно ќе се наполни, LED светлото на полначот се менува од црвено во зелено и Led светликите на батеријата се гасат.

Нема потреба да се извади батеријата од полначот откако ќе биде наполнета.

Батеријата може да остане во полначот без опасност истата да биде преплаполнета.

Доколку обете LED трепкаат наизменично, значи дека батеријата која може да се полни, или не е добро наместена, или е неисправна таа или полначот. Извадете ги полначот и батеријата веднаш заради безбедности причини и однесете ги кај овластенити Милвоки сервис.

Во полначот за батерии истовремено можат да се стават 12-волтни и 14,4/18-волтни батерии, но се полнат еднаподруга. Првоставената батерија прва се полни. Кај втората батерија црвеното LED светло со бавно трепкање сигнализира дека полнењето сè уште не започнало.


ОДРЖУВАЊЕ

Доколку кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени исклучиво во специјализираните продавници препорачани од производителот, бидејќи се потребни алати специјално за таа намена.


Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артикулот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот засталник или директно кај: Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.


СИМБОЛИ

 Ве молиме пред да ја користувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.

 Не го горете искористениот батеријски сколоп.

 Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другит домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/ЕС за одлагање на електрична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа.

 Никогаш не полнете оштетена батерија. Заменете ја со нова.

 Овој алат е исклучиво за внатрешна употреба. Никогаш не го изложувајте алатот на дожд.

技术数据

电压范围.....	12 V, 14.4 V, 18 V
快速充电的充电电流.....	3 A
保存充电.....	500 mA
充电时间 (1,5 Ah).....	30 min
充电时间 (3,0 Ah).....	60 min
重量符合EPTA—Procedure01/2003.....	704 g

警告！ 务必阅读所有安全提示和指示。如未确实 遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且/ 或其他的严重伤害。
妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

特殊安全指示

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。Milwaukee 提供了符合环保要求的回收项目： 请向您的专业经销商索取有关详情。
本充电器可为以下的电池充电：

电压	蓄电池种类	额定电量	充电格数目
12 V	C12 B	≤ 1.5 Ah	3
12 V	C12 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 3
12 V	M12 B	≤ 1.5 Ah	3
12 V	M12 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 3
14.4 V	C14 B	≤ 1.5 Ah	4
14.4 V	C14 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 4
14.4 V	M14 B	≤ 1.5 Ah	4
14.4 V	M14 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 4
18 V	C18 B	≤ 1.5 Ah	5
18 V	C18 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 5
18 V	M18 B	≤ 1.5 Ah	5
18 V	M18 BX	≤ 3.0 Ah	2 x 5
12 V	M12 B2	≤ 2.0 Ah	3
12 V	M12 B4	≤ 4.0 Ah	2 x 3
18 V	M18 B2	≤ 2.0 Ah	5
18 V	M18 B4	≤ 4.0 Ah	2 x 5

本充电器不可以为非充电式电池充电。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。
充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。
不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。
不可以把导电物体放入充电器中。

蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。
使用之前，先检查机器、电源电线、电池组、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工换修。

除非负责安全或给予本机操作指示的人员在场,身体,感觉或精神机能障碍者或缺乏经验和/或缺乏专业知识的人员（包括小孩）不得使用本机器。此外，应照看小孩以确保小孩不能玩弄本机器。

正确地使用机器

用此充电器可以向12V、14.4V 和18V米沃基锂离子蓄电池充电。
请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II 级绝缘。

Li-Ion-蓄电池

蓄电池出厂前已部分充电。蓄电池的LED显示充电状态。

如果一段时间未使用蓄电池，电池会自动关闭。

电量用尽后蓄电池会自动关闭（不会有过度放电的情形）。

在过度超荷下蓄电池可能过热。这种情况下，蓄电池会自动关闭。此时，将蓄电池插入充电器，再充电并激活蓄电池。

按下蓄电池上的按键可以显示电池的蓄电量。此时不必从电动工具中取出电池，但是至少要在1分钟前先关闭电动工具（否则显示结果不精确）。根据亮起的指示灯的数目，可以判断蓄电量的多寡。如果指示灯闪烁，代表目前的蓄电量最多只剩下10 %。

基本而言，在安装好蓄电池后却仍然无法开动电动工具，则要取出蓄电池并把电池装入充电器中。蓄电池上的指示装置和充电器都能显示蓄电池的现状。

在低温环境中，机器会以较弱的功率继续运作

特点

把蓄电池装入充电器的充电格后，充电器便开始进行充电（红色指示灯持续亮着）。

如果装入充电格的蓄电池过热或温度过低，充电器不充电（红色指示灯开始闪烁）。待蓄电池的温度恢复到可充电的温度范围后，充电器便会自动进入充电状态（摄氏 0 度..摄氏 60 度）。如果蓄电池的温度介于摄氏 0 至 65 度间，则能够以最大充电电流充电。

充电时间在 1 至 30 分钟之间，至于需要多少充电时间，则视蓄电池的尚存电量而定（在 1.5 蓄电池安培小时）。

充电后，充电器上的红色指示灯熄灭，绿色指示灯亮起。蓄电池上的指示灯完全熄灭。

充电完毕后，不必从充电器中取出蓄电池。蓄电池可以长期储放在充电器中。蓄电池不会因此而过量充电，您也可以随时取出电池使用。

如果两个指示灯交换闪烁，可能是未安装好蓄电池，也可能是蓄电池或充电器故障了。基於安全的顾虑，必须马上停止使用蓄电池、充电器，并把上述机器交给密尔瓦基（Milwaukee）顾客服务处检修。

充电器上可同时插入12V 和 14.4/18V 蓄电池，但各蓄电池先后充电。第二个蓄电池上慢闪的红色LED灯表示充电过程还未开始。

维修

如果机器的电源电线受损，必须把机器交给 Milwaukee 的顾客服务中心修理，因为换修电源电线必须使用特殊的工具。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany。索件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数字码。

符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书



不可以把充电池丢入火中。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EG，必须另外收集旧电子机器，並以符合环保规定的方式回收再利用。



蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。



机器只能在室内操作，本机器不可以暴露在雨水中。

Copyright 2013
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(07.13)

4931 4142 33